

## CATÁLOGO DE EXÁMENES DE LA CÁMARA DE COMERCIO DE MADRID

Siguiendo las directrices contenidas en el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)* del Consejo de Europa, los exámenes que conducen a la obtención de los certificados y diplomas de la Cámara de Comercio de Madrid se corresponden con los siguientes niveles:

Nivel	Denominación	Certificado y Diploma
C2	Maestría	Diploma de Español de los Negocios
C1	Dominio operativo Eficaz	Certificado Superior de Español de los Negocios Certificado Superior de Español de Turismo Certificado Superior de Español de las Ciencias de la Salud
B2	Avanzado	Certificado Básico de Español de los Negocios Certificado Básico de Español del Turismo Certificado Básico de Español de las Ciencias de la Salud

Inhispania, como Centro Autorizado por la Cámara de Comercio de Madrid, ofrece la posibilidad de realizar en sus instalaciones todos los exámenes arriba indicados.

### DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS CERTIFICADOS Y DIPLOMAS

#### **Certificado Básico de Español de los Negocios**

Reconoce un nivel de supervivencia en el idioma con un mínimo de conocimientos específicos del lenguaje de los negocios, suficiente para el desarrollo de las actividades más elementales dentro de la empresa. Valora un nivel de competencia en lengua española que permita al candidato la comunicación en situaciones de la vida diaria y en situaciones elementales de la actividad administrativa y comercial de la empresa.

#### **Certificado Superior de Español de los Negocios**

Reconoce un buen dominio del idioma con conocimientos del lenguaje técnico del mundo empresarial. Se valora el nivel de competencia lingüística en español dentro del ámbito de los negocios y de la empresa, tanto en la expresión oral como escrita.

#### **Diploma de Español de los Negocios**

Se tendrá en cuenta una competencia lingüística con un alto nivel de especialización en la lengua de los negocios. Se trata de un estudio de los temas económicos y comerciales de España y su proyección en los países latinoamericanos.

#### **Certificado Básico del Español del Turismo**

Reconoce el nivel de supervivencia en la lengua especializada del turismo, con un nivel suficiente de desarrollo de las actividades más elementales de la comunicación tanto oral como escrita, de los profesionales de los servicios de la hostelería, la restauración y el turismo.

#### **Certificado Superior del Español del Turismo**

Reconoce un buen dominio del idioma con conocimientos del lenguaje técnico del ámbito de la hostelería, la restauración y el turismo, en los planos oral y escrito.

#### **Certificado Básico del Español de las Ciencias de la Salud**

Reconoce el nivel de supervivencia en la lengua especializada de las Ciencias de la Salud, con un nivel suficiente de desarrollo de las actividades más elementales de la comunicación tanto oral como escrita de los profesionales de la asistencia sanitaria.

#### **Certificado Superior del Español de las Ciencias de la Salud**

Reconoce un buen dominio del idioma con conocimientos del lenguaje técnico del ámbito de las Ciencias de la Salud, en los planos oral y escrito.

## **Certificado Básico de Español de los Negocios**

### **Pruebas de examen**

#### **Pruebas escritas**

Duración: 90 minutos.

#### **Prueba 1. Comprensión lectora (duración: 20 minutos)**

- Texto 1: ejercicio de selección múltiple (10 minutos/10 puntos).
- Texto 2: completar (10 minutos/10 puntos).

Esta prueba se estructurará con textos informativos del nivel de divulgación y publicitarios, siempre dentro del ámbito económico y comercial del español del área peninsular o de América.

#### **Prueba 2. Conocimientos del idioma (duración: 30 minutos)**

- Completar frases con la opción correcta (20 puntos).

#### **Prueba 3. Producción de textos escritos (duración: 40 minutos)**

- A partir de un supuesto, redacción de mensajes breves (memorándum, notas de aviso, etc.), cumplimentación de formularios (15 minutos/5 puntos).
- Redacción de una carta sencilla, con especial atención a la presentación de la carta (25 minutos/15 puntos).

#### **Prueba oral**

Duración: 8 minutos por candidato.

- Lectura de un texto escrito (3 minutos/5 puntos).
- Diálogo con el tribunal examinador sobre el contenido del texto leído por el candidato (5 minutos/15 puntos).

### **Evaluación**

**Total pruebas            80 puntos**  
**Pruebas escritas        60 puntos**

1. Comprensión lectora	20 puntos total
2. Conocimientos del idioma	20 puntos total
3. Producción de textos escritos	20 puntos total

**Pruebas orales            20 puntos**

1. Comprensión auditiva y expresión oral

#### **Puntuación mínima para superar las pruebas**

- Escritas ..... 30 puntos
- Orales ..... 10 puntos
- Total ..... 40 puntos

## Valoración

Se tendrá en cuenta un nivel de competencia en lengua española que permita al candidato la comunicación en situaciones de la vida diaria y en situación elementales de la actividad administrativa y comercial de la empresa.

- El candidato deberá entender artículos de prensa con un nivel de divulgación sobre temas económico-comerciales o profesionales.
- Podrá redactar la correspondencia de la empresa en su nivel más elemental (mensajes, notas de régimen interior, cartas sencillas, etc.)
- El aspirante será capaz de expresarse oralmente en español sobre temas económico-comerciales de un nivel elemental. También podrá participar en situaciones comunicativas profesionales del mismo nivel, pidiendo aclaraciones en el caso de que la conversación presente dificultades para ser entendida.

## Causas de eliminación

- Cualquier prueba valorada con cero puntos supone la eliminación del candidato.
- Ningún candidato valorado negativamente en la prueba escrita, podrá ser evaluado en la oral.
- La utilización de material de apoyo o diccionarios durante la realización de las pruebas escritas u orales.
- La presentación de ejercicios ilegibles.

## Contenidos

### Contenidos teóricos

#### 1. Gramaticales

- Estudio de las estructuras sintácticas y léxicas del español, correspondientes al nivel intermedio del Plan Curricular del Instituto Cervantes.

#### 2. Comunicativos

- Iniciación a las comunicaciones básicas en el mundo de los negocios y a los diferentes lenguajes específicos.
- La empresa como lugar de trabajo: organización y actividades.

### Contenidos prácticos

#### 1. Expresión y comprensión oral

- Producción del discurso en situaciones orales elementales dentro de la actividad administrativa y comercial de la empresa.
- Iniciar y mantener contactos por teléfono.
- Recibir, orientar e informar a un cliente o visitante. Universidad de Alcalá
- Establecer y fijar una entrevista.
- Tomar notas de una conversación telefónica o de una entrevista con un cliente o proveedor.
- Comprender explicaciones o instrucciones sencillas de la práctica profesional.

## **2. Expresión y comprensión escrita**

- Técnicas básicas de elaboración de los principales documentos comerciales y administrativos.
- Comprender y poder utilizar cualquier documento práctico de un nivel elemental.
- Comprender con exactitud una carta comercial sencilla y poder aportar elementos de respuesta.
- Comprender y poder resumir cualquier texto de divulgación.
- Redactar notas de servicio, mensajes, etc.
- Rellenar cuestionarios o formularios administrativos de nivel elemental.
- Utilización de soportes audiovisuales, prensa y materiales auténticos para mostrar los aspectos del ámbito económico-comercial y profesional que tienen lugar en español (tanto en España como en Hispanoamérica).

## **Certificado Superior de Español de los Negocios**

### **Pruebas de examen**

#### **Pruebas escritas**

Duración: 135 minutos.

#### **Prueba 1. Comprensión lectora (duración: 40 minutos)**

- Texto 1: opción correcta (10 minutos/5 puntos).
- Texto 2: completar (15 minutos/5 puntos).
- Texto 1: verdadero/falso (15 minutos/10 puntos).

Esta prueba se estructurará con textos informativos del nivel de semi-divulgación y especializados, siempre dentro del ámbito económico y comercial del español del área peninsular o de América.

#### **Prueba 2. Conocimientos específicos del idioma (duración: 40 minutos)**

- Opción múltiple sobre problemas gramaticales (20 minutos/10 puntos).
- Completar cuestiones de léxico (20 minutos/10 puntos).
- Redactar una carta o un escrito comercial o administrativo tomando como punto de partida un supuesto (40 minutos/20 puntos).
- Redacción de un escrito profesional conciso a partir de un supuesto (15 minutos/10 puntos).

#### **Prueba oral**

Duración: 15 minutos por candidato.

- Lectura de un texto escrito (3 minutos/5 puntos).
- Resumen del texto oral y opinión personal (5 minutos/5 puntos).
- Entrevista y diálogo con el tribunal (7 minutos/10 puntos).

### **Evaluación**

<b>Total pruebas</b>	<b>90 puntos</b>
<b>Pruebas escritas</b>	<b>70 puntos</b>

- Comprensión lectora 20 puntos total
- Conocimientos del idioma 20 puntos total
- Producción de textos escritos 30 puntos total

<b>Pruebas orales</b>	<b>20 puntos</b>
-----------------------	------------------

- Compresión auditiva y expresión oral.

#### **Puntuación mínima para superar las pruebas**

- Escritas ..... 35 puntos
- Orales ..... 10 puntos
- Total ..... 45 puntos

## Valoración

Se evaluará el nivel de competencia lingüística en español dentro del ámbito de los negocios y de la empresa, tanto en la expresión oral como en la escrita.

- El candidato comprenderá y elaborará mensajes orales y escritos, de casi cualquier registro, dentro del ámbito específico de los negocios y de la empresa. También estará capacitado para utilizar la lengua española con soltura y eficacia en el ámbito específico antes indicado.
- Será capaz de elaborar textos escritos del ámbito profesional con unidad interna y sin errores destacados. Se valorará la capacidad de síntesis ordenada. En sus escritos se apreciará el dominio ortográfico, léxico y gramatical.
- En el resumen y opinión oral, el candidato será capaz de comprender en pocas palabras el contenido del texto, sin apoyo de notas, apuntes u otro recurso. Su discurso deberá ser fluido. Contestará ordenadamente y será capaz de iniciar una conversación.
- Será capaz de pasar del registro formal al informal y estará en condiciones de hablar de cualquier tema que no requiera especialización.
- En los ejercicios de producción de textos escritos redacción se valorará la adecuación al registro requerido y se tendrá en cuenta la extensión del escrito.

## Causas de eliminación

- Cualquier prueba valorada con cero puntos supone la eliminación del candidato.
- Ningún candidato valorado negativamente en la prueba escrita, podrá ser evaluado en la oral.
- La utilización de material de apoyo, consulta o diccionario durante la realización de las pruebas escritas u orales.
- La presentación de ejercicios ilegibles.

## Contenidos

### Contenidos teóricos

#### 1. Gramaticales

- Estudio de las estructuras sintácticas y léxicas del español correspondientes al nivel superior del Plan Curricular del Instituto Cervantes.

#### 2. Comunicativos

- La empresa.
- Organización de la empresa.
- El puesto de trabajo: captación-anuncio-solicitud de empleo-currículum; entrevista-contestación al candidato.
- La financiación en la empresa.
- La empresa y sus relaciones con el exterior (banca, seguros, transporte, etc.).
- La empresa y la producción (operaciones de compra y venta, negociación, pagos, etc.).
- La comunicación profesional.
- La correspondencia comercial en español (tipos de cartas comerciales)
- Elaboración de escritos en situaciones comunicativas diversas (telegrama, carta circular, anuncios, etc.)
- Relaciones públicas y publicidad (estudios de mercado, etc.)
- Nociones de telemática.
- Los documentos comerciales (factura, cheque, etc.)

### **3. Económicos y jurídicos**

- Introducción a la realidad socio-económica de España e Hispanoamérica.
- Introducción a aspectos jurídicos de interés en la vida de la empresa.

#### **Contenidos prácticos**

##### **1. Expresión y comprensión oral**

- Relaciones por teléfono con la banca, el correo, contratación de personal, gestión comercial, publicidad, etc.
- Buscar, pedir o transmitir información y datos sobre un tema profesional.
- Exposiciones orales sobre temas económicos y comerciales de actualidad.
- Debates sobre temas económicos y comerciales de actualidad tomando como fuente informativa textos de la prensa diaria y especializada con un nivel de semi divulgación. El alumno será capaz de defender su punto de vista y argumentar a favor o en contra.

##### **2. Expresión y comprensión escrita**

- Redacción y elaboración de la correspondencia comercial (cartas de pedido, de acuse de recibo, de reclamación, etc.). Comprensión de la misma y aportación de elementos de respuesta.
- Complimentación de documentos comerciales (cheque, factura, letra de cambio, etc.).
- Redacción de anuncios publicitarios de oferta/demanda de empleo.
- Traducción de diversos tipos de documentos comerciales y de textos socio- económicos.
- Elaboración de notas de síntesis después de una reunión, un trabajo realizado, etc.
- Utilización de soportes audiovisuales, prensa y materiales auténticos para mostrar los aspectos del ámbito económico comercial y profesional que tienen lugar en español (tanto en España como en Hispanoamérica).

## Diploma de Español de los Negocios

### Pruebas de examen

#### Pruebas escritas

Duración: 160 minutos.

#### Prueba 1. Comprensión lectora (duración: 40 minutos)

- Texto 1: Preguntas de opción múltiple sobre un texto técnico (15 minutos/5 puntos).
- Texto 2: Preguntas de respuesta productiva sobre un texto socio-económico (25 minutos/15 puntos).

Esta prueba se estructurará con textos auténticos especializados que pertenezcan al ámbito económico, financiero y jurídico del español del área peninsular o de América.

#### Prueba 2. Conocimientos específicos del programa (duración: 50 minutos)

- Relacionar conceptos y completar (15 minutos/10 puntos).
- Contestar a las preguntas productivas (35 minutos/20 puntos).

#### Prueba 3. Producción de textos escritos (duración: 70 minutos)

- Desarrollo de un tema socioeconómico de España o de Hispanoamérica, a elegir entre dos propuestos (40 minutos/15 puntos).
- Redacción de un escrito técnico: oficial, financiero o mercantil: informe, acta, proyecto, etc. (30 minutos/15 puntos).

#### Prueba oral

Duración: 20 minutos por candidato.

- Lectura y resumen oral de un texto técnico (10 minutos/5 puntos).
- Exposición y posterior debate de un tema propuesto por el tribunal (10 minutos/15 puntos).

### Evaluación

**Total pruebas**                      **100 puntos**  
**Pruebas escritas**                **80 puntos**

- Comprensión lectora                      20 puntos total
- Conocimientos del idioma                30 puntos total
- Producción de textos escritos            30 puntos total

**Pruebas orales**            **20 puntos**

- Compresión auditiva y expresión oral

#### Puntuación mínima para superar las pruebas

- Escritas ..... 40 puntos
- Orales ..... 10 puntos
- Total ..... 50 puntos



## Valoración

Se tendrá en cuenta una competencia lingüística con un alto nivel de especialización en la lengua de los negocios. Se trata de un estudio de los temas económicos y comerciales de España y los países hispanoamericanos.

- El candidato será capaz de exponer oralmente o por escrito, un tema económico o comercial del nivel de especialización correspondiente. Su discurso será fluido y coherente y no podrá estar apoyado en notas o apuntes.
- Será capaz de leer documentos especializados de la empresa y textos procedentes del ámbito económico-comercial utilizando para ello todo tipo de material auténtico, como prensa especializada, manuales, estadísticas, organigramas, etc.
- Estará en condiciones de elaborar escritos complejos, tales como informes, resúmenes, síntesis, etc.
- Podrá pasar del registro formal al informal y estará en condiciones de hacer exposiciones orales o escritas, defendiendo el propio punto de vista y argumentando sobre cualquier tema especializado.
- En el ejercicio de desarrollo de un tema, el candidato deberá escribir entre 300- 350 palabras.
- En el ejercicio de redacción de un escrito técnico: oficial, comercial o mercantil, el número de palabras no será inferior a 200.

## Causas de eliminación

- Cualquier prueba valorada con cero puntos supone la eliminación del candidato.
- Ningún candidato valorado negativamente en las pruebas escritas podrá ser evaluado en las orales.
- La utilización de material de apoyo, consulta o diccionarios durante la realización de las pruebas escritas u orales.
- La presentación de ejercicios ilegibles.

## Contenidos

### Contenidos teóricos

#### 1. Gramaticales

- Estudio de las estructuras sintácticas y léxicas del español correspondiente al nivel superior del Plan Curricular del Instituto Cervantes.

#### 2. Socioeconómicos y jurídicos

- Creación de empresas y desarrollo de su actividad en España e Hispanoamérica.
- Los mercados financieros.
- La cobertura social de empresarios y trabajadores.
- La realidad socio-económica de España e Hispanoamérica: estructura del PIB por sectores de producción.
- La macroeconomía y el producto nacional.
- Comercio exterior (contratos internacionales, aduanas, financiación y pago en la exportación, etc.)
- Elementos de derecho mercantil.
- Actualidad socio económica de España. Estructura y lugar de la Economía española.
- Mercosur, TLC, CARICOM, ALCA, APEC.
- La Unión Europea: espacio económico y político común.

### **3. Comunicación profesional**

- Relaciones de la empresa con la Bolsa, los Sindicatos, Las Cámaras de Comercio, el sistema tributario, etc.
- Relaciones públicas y publicidad (marketing, contratación, etc.)

#### **Contenidos prácticos**

##### **1. Expresión y comprensión oral**

- Exposición oral de un tema económico-comercial del nivel de especialización requerido.
- Debates sobre temas de actualidad económica.
- Conversación sobre un tema económico comercial y posterior exposición de un pequeño informe sobre el mismo.

##### **2. Expresión y comprensión escrita**

- Búsqueda de información especializada relativa a la actividad profesional en obras de referencia: anuarios, catálogos, ficheros, etc.
- Elaboración y cumplimentación de documentos comerciales y administrativos.
- Redacción de resúmenes e informes.
- Traducción de artículos socio-económicos especializados.
- Utilización de soportes audiovisuales, manuales y prensa especializada junto con materiales auténticos para mostrar los aspectos del ámbito económico-comercial y profesional que tienen lugar en español (tanto en España como en Hispanoamérica).

## Certificado Básico de Español del Turismo

### Pruebas de examen

#### Pruebas escritas

Duración: 90 minutos.

#### Prueba 1. Comprensión lectora (duración: 20 minutos)

- Texto 1: ejercicio de selección múltiple (10 minutos/10 puntos).
- Texto 2: completar (10 minutos/10 puntos).

Esta prueba se estructurará con textos informativos del nivel de divulgación y publicitarios, siempre dentro del ámbito del sector turístico del español del área peninsular o de América.

#### Prueba 2. Conocimientos del idioma (duración: 30 minutos)

- Completar frases con la opción correcta (20 puntos).

#### Prueba 3. Producción de textos escritos (duración: 40 minutos)

- A partir de un supuesto, redacción de mensajes breves (memorándum, notas de aviso, etc.). Cumplimentación de formularios (15 minutos/5 puntos).
- Redacción de una carta sencilla, con especial atención a la presentación de la carta (25 minutos/15 puntos).

#### Prueba oral

Duración: 8 minutos por candidato.

- Lectura de un texto escrito (3 minutos/5 puntos).
- Diálogo con el tribunal examinador sobre el contenido del texto leído por el candidato (5 minutos/15 puntos).

### Evaluación

<b>Total pruebas</b>	<b>80 puntos</b>
<b>Pruebas escritas</b>	<b>60 puntos</b>

- Comprensión lectora 20 puntos total
- Conocimientos del idioma 20 puntos total
- Producción de textos escritos 20 puntos total

<b>Pruebas orales</b>	<b>20 puntos</b>
-----------------------	------------------

- Compresión auditiva y expresión oral.

#### Puntuación mínima para superar las pruebas

- Escritas ..... 30 puntos
- Orales ..... 10 puntos
- Total ..... 40 puntos

## Valoración

Se tendrá en cuenta un nivel de competencia en lengua española que permita al candidato la comunicación en situaciones de la vida diaria y en situaciones elementales de las diferentes actividades del mundo del turismo.

- El candidato deberá entender documentos sencillos y textos referentes al ámbito del turismo.
- Podrá redactar la correspondencia de una agencia de viajes o de un hotel en su nivel más elemental (mensajes, notas de régimen interior, cartas sencillas, etc.) así como itinerarios de viaje utilizando la terminología adecuada. Será capaz de reproducir una conversación sencilla (reservas telefónicas, recepción de clientes, explicación de datos prácticos).
- El aspirante será capaz de expresarse oralmente en español sobre temas turísticos de un nivel elemental. También podrá participar en situaciones comunicativas profesionales del mismo nivel, pidiendo aclaraciones en el caso de que la conversación presente dificultades para ser entendida.

## Causas de eliminación

- Cualquier prueba valorada con cero puntos supone la eliminación del candidato.
- Ningún candidato valorado negativamente en la prueba escrita, podrá ser evaluado en la oral.
- La utilización de material de apoyo o diccionarios durante la realización de las pruebas escritas u orales.
- La presentación de ejercicios ilegibles.

## Contenidos

### Contenidos Teóricos

#### 1. Gramaticales

Estudio de las estructuras sintácticas y léxicas del español, correspondientes al nivel intermedio del Plan Curricular del Instituto Cervantes.

#### 2. Comunicativos

- Iniciación a las comunicaciones básicas en el mundo del turismo y a los diferentes lenguajes específicos.
- El hotel, el restaurante y la agencia de viajes como lugares de trabajo: organización y actividades. Dominio del vocabulario esencial (fechas, horarios, lugares, tipos de actividades de ocio, servicios ofrecidos, medios de transporte, precios, medios de pago, suplementos, anulaciones, tipos de alojamiento, instalaciones, gastronomía, lugares de interés, recursos naturales y culturales, acontecimientos relevantes, etc.).

### Contenidos Prácticos

#### 1. Expresión y comprensión oral

- Producción del discurso en situaciones orales elementales dentro de la actividad propia de la hostelería, la restauración, las reuniones profesionales y los viajes organizados.
- Iniciar y mantener contactos por teléfono.
- Recibir, orientar e informar a los clientes.
- Establecer y fijar una entrevista.
- Tomar notas de una conversación telefónica o de una entrevista con un cliente.
- Comprender explicaciones o instrucciones sencillas de la práctica profesional.

## **2. Expresión y comprensión escrita**

- Técnicas básicas de elaboración de los principales escritos utilizados en el ámbito de turismo (registros, reservas, facturas, hojas informativas, menús, billetes, mensajes, notas, etc)
- Comprender y poder utilizar cualquier documento práctico de un nivel elemental.
- Comprender con exactitud notas, mensajes telefónicos y cartas sencillas y poder responder.
- Comprender y resumir folletos informativos y promociones.
- Redactar notas de servicio, mensajes, etc.
- Rellenar cuestionarios o formularios de nivel elemental.

## **Certificado Superior de Español del Turismo**

### **Pruebas de examen**

#### **Pruebas escritas**

Duración: 135 minutos.

#### **Prueba 1. Comprensión lectora (duración: 40 minutos)**

- Texto 1: opción correcta (10 minutos/5 puntos).
- Texto 2: completar (15 minutos/5 puntos).
- Texto 1: verdadero / falso (15 minutos/10 puntos).

Esta prueba se estructurará con textos informativos del nivel de semi-divulgación y especializados, siempre dentro del ámbito del sector turístico del español del área peninsular o de América.

#### **Prueba 2. Conocimientos específicos del idioma (duración: 40 minutos)**

- Opción múltiple sobre problemas gramaticales (20 minutos/10 puntos).
- Completar cuestiones de léxico (20 minutos/10 puntos).

#### **Prueba 3. Producción de textos escritos (duración: 55 minutos)**

- Redactar una carta o un escrito comercial o administrativo tomando como punto de partida un supuesto (40 minutos/20 puntos).
- Redacción de un escrito profesional conciso a partir de un supuesto (15 minutos/10 puntos).

#### **Prueba oral**

Duración: 15 minutos por candidato.

- Lectura de un texto escrito (3 minutos/5 puntos).
- Resumen del texto oral y opinión personal (5 minutos/5 puntos).
- Entrevista y diálogo con el tribunal (7 minutos /10 puntos).

### **Evaluación**

**Total Pruebas      90 puntos**  
**Pruebas Escritas    70 puntos**

- Comprensión lectora                      20 puntos total
- Conocimientos del idioma                20 puntos total
- Producción de textos escritos            30 puntos total

**Pruebas Orales      20 puntos**

- Compresión auditiva y expresión oral.

#### **Puntuación mínima para superar las pruebas**

- Escritas ..... 35 puntos
- Orales ..... 10 puntos
- Total ..... 45 puntos

## Valoración

Se evaluará el nivel de competencia lingüística en español dentro del ámbito del turismo, tanto en la expresión oral como escrita.

- El candidato comprenderá y elaborará mensajes orales y escritos, de casi cualquier registro, dentro del ámbito específico de la hostelería y el turismo. También estará capacitado para utilizar la lengua española con soltura y eficacia en el ámbito específico antes indicado.
- Será capaz de elaborar textos escritos del ámbito profesional con unidad interna y sin errores destacados. Se valorará la capacidad de síntesis ordenada. En sus escritos se apreciará el dominio ortográfico, léxico y gramatical.
- En el resumen y opinión oral, el candidato será capaz de comprender en pocas palabras el contenido del texto, sin apoyo de notas, apuntes u otro recurso. Su discurso deberá ser fluido. Contestará ordenadamente y será capaz de iniciar una conversación.
- Será capaz de pasar del registro formal al informal y estará en condiciones de hablar de cualquier tema que no requiera especialización.
- En los ejercicios de producción de textos escritos se valorará la adecuación al registro requerido y se tendrá en cuenta la extensión del escrito.

## Causas de eliminación

- Cualquier prueba valorada con cero puntos supone la eliminación del candidato.
- Ningún candidato valorado negativamente en la prueba escrita, podrá ser evaluado en la oral.
- La utilización de material de apoyo, consulta o diccionario durante la realización de las pruebas escritas u orales.
- La presentación de ejercicios ilegibles.

## Contenidos

### Contenidos Teóricos

#### 1. Gramaticales

Estudio de las estructuras sintácticas y léxicas del español correspondientes al nivel superior del Plan Curricular del Instituto Cervantes.

#### 2. Específicos

- Empresas relacionadas con el mundo del turismo (tour operadores, mayoristas, hostelería, compañías de transporte, medios de comunicación, empresas de servicios y organismos oficiales).
- Características y destinos de los diferentes tipos de turismo (ecológico, de sol y playa, de nieve, rural, cultural, arqueológico familiar, de aventuras, deportivo, de folclore, gastronómico, arquitectónico, religioso, de salud, activo, de naturaleza, de escapada, etc.).
- Funciones y características de las diferentes profesiones relacionadas con el mundo del turismo. Ofertas de trabajo en el sector: anuncios, cartas de solicitud, entrevista.
- Concepto, clasificación, organización, instalaciones, servicios, plantilla y departamentos de los establecimientos hoteleros y de restauración (dirección, recepción, conserjería, habitaciones, comedor, cocina, etc.).
- Organizaciones del sector y encuentros profesionales de las empresas turísticas. FITUR, OMT, etc. La organización de reuniones profesionales (ferias, convenciones, congresos).
- Las agencias de viaje: definición y funciones. Ofertas, promociones, lenguaje publicitario. Condiciones generales y específicas. Principales destinos de habla española.
- Las relaciones con los clientes: información, negociación de condiciones, atención de reclamaciones, etc. Las condiciones económicas y los medios de pago. Descuentos, cancelaciones, reembolsos.

- Los medios de transporte.
- Legislación aplicable. Seguros de viaje. Documentación, responsabilidad, etc.
- La correspondencia comercial en español (tipos de cartas comerciales). Elaboración de escritos en situaciones comunicativas diversas.

## **Contenidos Prácticos**

### **1. Expresión y comprensión oral**

- Relaciones por teléfono.
- Buscar, pedir o transmitir información y datos sobre un tema profesional.
- Negociar condiciones con clientes y proveedores. El alumno será capaz de defender su punto de vista y argumentar a favor o en contra.
- Atender una reclamación.

### **2. Expresión y comprensión escrita**

- Comprensión y elaboración de programas de viajes y de itinerarios.
- Comprensión y redacción de contratos de viaje.
- Comprensión de prensa especializada y de artículos económicos sobre el sector.
- Cumplimentación de impresos y redacción de la correspondencia comercial (cartas de solicitud, de acuse de recibo, de reclamación, circulares, etc.)
- Redacción de anuncios publicitarios y de oferta/demanda de empleo del sector.
- Redacción de informes de actividades realizadas.
- Elaboración de notas de síntesis después de una reunión, un trabajo realizado, etc.



## **Certificado Básico de Español de las Ciencias de la Salud**

### **Pruebas de examen**

#### **Pruebas escritas**

Duración: 90 minutos.

#### **Prueba 1. Comprensión lectora (duración: 20 minutos)**

- Texto 1: ejercicio de selección múltiple (10 minutos/10 puntos).
- Texto 2: completar (10 minutos/10 puntos).

Esta prueba se estructurará con textos médico-sanitarios con un nivel de divulgación en español del área peninsular o de América.

#### **Prueba 2. Conocimientos del idioma (duración: 30 minutos)**

- Completar frases con la opción correcta (20 puntos).

#### **Prueba 3. Producción de textos escritos (duración: 40 minutos)**

- A partir de un supuesto, redacción de mensajes breves (notas de comunicación interna, avisos, etc.). Cumplimentación de formularios (15 minutos/5 puntos).
- Redacción de una carta o escrito sencillo, con especial atención a la presentación (25 minutos/15 puntos).

#### **Prueba oral**

Duración: 8 minutos por candidato.

- Lectura de un texto escrito (3 minutos/5 puntos).
- Diálogo con el tribunal examinador sobre el contenido del texto leído por el candidato (5 minutos/15 puntos).

### **Evaluación**

**Total pruebas            80 puntos**  
**Pruebas escritas        60 puntos**

- Comprensión lectora                    20 puntos total
- Conocimientos del idioma            20 puntos total
- Producción de textos escritos        20 puntos total

**Pruebas orales            20 puntos**

- Compresión auditiva y expresión oral.

#### **Puntuación mínima para superar las pruebas**

- Escritas ..... 30 puntos
- Orales ..... 10 puntos
- Total ..... 40 puntos

## Valoración

Se tendrá en cuenta un nivel de competencia en lengua española que permita al candidato la comunicación en situaciones de la vida diaria y en situaciones elementales de la actividad sanitaria en los niveles de asistencia primaria.

- El candidato deberá entender textos médico-sanitarios con un nivel de divulgación.
- Podrá redactar las comunicaciones escritas de la asistencia sanitaria en su nivel más elemental (mensajes, notas de comunicación interior, avisos, cumplimentación de impresos tales como la ficha de admisión del enfermo, etc.).
- El aspirante será capaz de expresarse oralmente en español sobre temas de asistencia sanitaria de un nivel elemental. También podrá participar en situaciones comunicativas profesionales del mismo nivel, pidiendo aclaraciones en el caso de que la conversación presente dificultades para ser entendida.

## Causas de eliminación

- Cualquier prueba valorada con cero puntos supone la eliminación del candidato.
- Ningún candidato valorado negativamente en la prueba escrita, podrá ser evaluado en la oral.
- La utilización de material de apoyo o diccionarios durante la realización de las pruebas escritas u orales.
- La presentación de ejercicios ilegibles.

## Contenidos

### Contenidos teóricos

#### 1. Gramaticales

Estudio de las estructuras sintácticas y léxicas del español, correspondientes al nivel intermedio del Plan Curricular del Instituto Cervantes.

#### 2. Comunicativos

- Iniciación a las comunicaciones básicas en el mundo de la asistencia sanitaria y a los diferentes lenguajes específicos que están estrechamente relacionados con ella.
- El ambulatorio como lugar de asistencia al paciente: organización y actividades.

### Contenidos prácticos

#### 1. Expresión y comprensión oral

- Producción del discurso en situaciones orales elementales dentro de la actividad asistencial en su nivel primario.
- Recibir, orientar e informar a un paciente o visitante.
- Establecer y fijar una consulta, cita o entrevista.
- Tomar notas de una conversación telefónica o de una entrevista con un paciente.
- Comprender explicaciones o instrucciones sencillas de la práctica profesional.
- Iniciar y mantener contactos por teléfono.

#### 2. Expresión y comprensión escrita

- Técnicas básicas de elaboración de los principales documentos sanitarios y de la administración de la salud.
- Comprender y poder utilizar cualquier documento práctico de un nivel elemental.
- Comprender con exactitud una ficha del paciente y una ficha de admisión, pudiendo aportar elementos de repuesta para ellas.
- Comprender y poder resumir cualquier texto de divulgación médica.
- Redactar notas de servicio, avisos, mensajes, etc.
- Rellenar cuestionarios o formularios sanitarios de nivel elemental.
- Iniciar y mantener contactos por teléfono.

## **Certificado Superior de Español de las Ciencias de la Salud**

### **Pruebas de examen**

#### **Pruebas escritas**

Duración: 135 minutos

#### **Prueba 1. Comprensión lectora (duración: 40 minutos)**

- Texto 1: opción correcta (10 minutos/5 puntos).  
  Texto 2: completar (15 minutos/5 puntos).
- Texto 1: verdadero / falso (15 minutos/10 puntos).

Esta prueba se estructurará con textos informativos del nivel de semi-divulgación y especializados, siempre dentro del ámbito de las ciencias de la salud en español del área peninsular o de América.

#### **Prueba 2. Conocimientos específicos del idioma (duración: 40 minutos)**

- Opción múltiple sobre problemas gramaticales (20 minutos/10 puntos).
- Completar cuestiones de léxico (20 minutos/10 puntos).

#### **Prueba 3. Producción de textos escritos (duración: 55 minutos)**

- Redactar una carta o un escrito relacionado con la actividad en el ámbito de las ciencias de la salud tomando como punto de partida un supuesto (40 minutos/20 puntos).
- Redacción de un escrito profesional conciso a partir de un supuesto (15 minutos/10 puntos).

#### **Prueba oral**

Duración: 15 minutos por candidato.

- Lectura de un texto escrito (3 minutos/5 puntos).
- Resumen del texto oral y opinión personal (5 minutos/5 puntos).
- Entrevista y diálogo con el tribunal (7 minutos/10 puntos).

### **Evaluación**

**Total pruebas            90 puntos**

**Pruebas escritas        70 puntos**

- Comprensión lectora                    20 puntos total
- Conocimientos del idioma                20 puntos total
- Producción de textos escritos            30 puntos total

**Pruebas orales            20 puntos**

- Comprensión auditiva y expresión oral.

#### **Puntuación mínima para superar las pruebas**

- Escritas ..... 35 puntos.
- Orales ..... 10 puntos.
- Total. .... 45 puntos

## Valoración

Se evaluará el nivel de competencia lingüística en español dentro del ámbito de las Ciencias de la Salud, tanto en la expresión oral como escrita.

- El candidato comprenderá y elaborará mensajes orales y escritos, de casi cualquier registro, dentro del ámbito específico de la asistencia ambulatoria y del hospital. También estará capacitado para utilizar la lengua española con soltura y eficacia en el ámbito específico antes indicado.
- Será capaz de elaborar textos escritos del ámbito profesional con unidad interna y sin errores destacados. Se valorará la capacidad de síntesis ordenada. En sus escritos se apreciará el dominio ortográfico, léxico y gramatical.
- En el resumen y opinión oral, el candidato será capaz de comprender en pocas palabras el contenido del texto, sin apoyo de notas, apuntes u otro recurso. Su discurso deberá ser fluido. Contestará ordenadamente y será capaz de iniciar una conversación.
- En los ejercicios de producción de textos escritos se valorará la adecuación al registro requerido y se tendrá en cuenta la extensión del escrito.

## Causas de eliminación

- Cualquier prueba valorada con cero puntos supone la eliminación del candidato.
- Ningún candidato valorado negativamente en la prueba escrita, podrá ser evaluado en la oral.
- La utilización de material de apoyo, consulta o diccionario durante la realización de las pruebas escritas u orales.
- La presentación de ejercicios ilegibles.

## Contenidos

### Contenidos teóricos

#### 1. Gramaticales

Estudio de las estructuras sintácticas y léxicas del español correspondientes al nivel superior del Plan Curricular del Instituto Cervantes.

#### 2. Comunicativos

- La salud. Asistencia sanitaria. La estructura asistencial.
- Las instituciones abiertas.
- Las instituciones cerradas. El hospital. Organización. Servicio de admisión.
- Medicina interna. Diagnóstico y tratamiento.
- Cirugía. El quirófano. Cuidados preoperatorios y posoperatorios.

### Contenidos prácticos

#### 1. Expresión y comprensión oral

- Relaciones con los pacientes: directamente y por teléfono.
- Organización hospitalaria: contratación de personal especializado, gestión hospitalaria, información sobre la salud, etc.
- Buscar, pedir o transmitir información y datos sobre un tema sanitario.
- Exposiciones orales sobre temas de interés socio-sanitario de reciente actualidad.
- Debates sobre temas sanitarios de actualidad tomando como fuente informativa textos de la prensa con un nivel de semidivulgación. El alumno será capaz de defender su punto de vista y argumentar a favor o en contra.

## 2. Expresión y comprensión escrita

- Redacción y elaboración de textos producidos en el ámbito sanitario (informes, cartas de información, de recibo, de reclamación, etc.). Comprensión de la misma y aportación de elementos de respuesta.
- Complimentación de documentos hospitalarios (fichas, hojas de seguimiento, partes, historias clínicas, pruebas diagnósticas, etc.).
- Redacción de anuncios publicitarios de oferta/demanda de empleo.
- Traducción de diversos tipos de documentos sanitarios y de textos relacionados con las ciencias de la salud.
- Elaboración de notas de síntesis e informes después de una reunión, un trabajo realizado, etc.
- Primeros auxilios. Traumatismos.
- Enfermedades infecciosas. Epidemiología. Profilaxis.
- Elaboración de escritos en situaciones comunicativas diversas de la asistencia hospitalaria.
- En los ejercicios de producción de textos escritos se valorará la adecuación al registro requerido y se tendrá en cuenta la extensión del escrito.
- Relaciones públicas y publicidad (campañas sanitarias informativas de interés para el ciudadano, etc.)
- Comprensión y complimentación de todo tipo de impresos y formularios en instituciones cerradas (ficha del enfermo, ficha de admisión, hoja de seguimiento de planta y quirófano, etc.)